

BIULETYN

URZĘDU WOJEWÓDZKIEGO W BIAŁEJ PODLASKIEJ

Nr 6/95

z dnia 6 lutego 1995 r.



Tydzień w Urzędzie Wojewódzkim



Poniedziałek, 30 stycznia '95

Na spotkaniu Wojewody Białkopodlaskiego Tadeusza Korszenia z Anną Makarewicz - Państwowym Wojewódzkim Inspektorem Sanitarnym i Bolesławem Koralem - dyr. Przedsiębiorstwa Usług Inwestycyjnych omawiano zaawansowanie prac na przejściu granicznym w Sławatyczach i udziału służb Sanepidu w przeglądach i odbiorach poszczególnych elementów infrastruktury.

Wojewoda spotkał się w Urzędzie Wojewódzkim z władzami Miasta Białej Podlaskiej - poruszano m.in. sprawy: bezpieczeństwa w mieście w kontekście założenia programu "Bezpieczne miasto" opracowanego przez Komendę Główną Policji, likwidacji Zespołu Usług Projektowych, działalności Zespołu Uzgadniania Dokumentacji, budownictwa i budowy dróg, zagospodarowania Parku Radziwiłłowskiego.

Wicewojewoda uczestniczył w szkoleniu wójtów i burmistrzów oraz kierowników urzędów rejonowych prowadzonym przez przedstawiciela Ministerstwa Gospodarki Przestrzennej i Budownictwa dotyczącym interpretacji ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym.

Wtorek, 31 stycznia '95

Wojewoda Białkopodlaski prowadził trening sztabowy n. t. "Osiągnięcie wyższych stanów gotowości obronnej województwa. Realizacja przedsięwzięć zbiorowej ochrony ludności we współdziałaniu z siłami zbrojnymi w rejonach zagrożonych oraz miejscowościach przygotowanych do długotrwałej obrony". Uczestniczyli dyrektorzy Wydziałów UW i kierownicy jednostek administracji specjalnej.

Przewodniczący delegacji Obwodu Tuleckiego Federacji Rosyjskiej Gienadji Ponomarenko i Wojewoda Białkopodlaski Tadeusz Korszeń podpisali

list intencyjny dotyczący współpracy między województwem białkopodlaskim a Obwodem Tuleckim.

Środa, 1 lutego '95

Wojewoda spotkał się ze Stowarzyszeniem Wójtów i Burmistrzów - rozmowy dotyczyły współpracy administracji rządowej i samorządowej, ustalono, że następne spotkanie poświęcone będzie sprawom budżetu.

W ramach "Telefonu do wojewody" Wojewoda rozmawiał z 13 osobami - poruszano m.in. sprawy interpretacji przepisów prawa budowlanego, funkcjonowania spółdzielni mieszkaniowej po byłym PGR, zwrotu wywłaszczonej nieruchomości, zasiłków z pomocy społecznej, melioracji gruntów rolnych.

Wojewoda uczestniczył w Gminnym Zjeździe PSL w Sławatyczach.

Na spotkaniu Wicewojewody Białkopodlaskiego Jerzego Zalewskiego z Z-cą Komendanta Głównego Policji Edwardem Pietkiewiczem zwrócono szczególną uwagę na problem zwiększenia środków i etatów, w związku z położeniem województwa na trasie Wschód - Zachód i istnienia 4 przejść granicznych (przy dotychczasowym rozdziale środków i etatów kierowano się kryteriami ludnościowymi).

Czwartek, 2 lutego '95

Na Sesji Rady Gminy w Jabłoniu Wojewoda Białkopodlaski wręczył trzem rolnikom odznaki "Zasłużony pracownik rolnictwa" nadane przez Ministra Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej.

Wojewoda Białkopodlaski dokonał otwarcia wodociągu: Sosnówka - Motwica - Rozwadówka kol. - Folwark w gm. Sosnówka (stacja wodociągowa, 20,4km sieci i 168 przyłączy).

Na w/w inwestycję poniesiono nakłady w wysokości 7.372 mln zł, w tym z budżetu Wojewody 1.270 mln zł.

Piątek, 3 lutego '95

Wojewoda Białkopodlaski Tadeusz Korszeń wyjeżdżał do Warszawy - Departament Współpracy Transgranicznej URM.

Sobota, 4 lutego '95

Podsekretarz Stanu Pełnomocnik Rządu d/s Telekomunikacji na Wsi Stanisław Popiołek i Wojewoda Białkopodlaski Tadeusz Korszeń uczestniczyli w uroczystym zakończeniu kompleksowej telefonizacji Gminy Siemień - oddanie do użytku nowej centrali telefonicznej w Siemieniu.

Niedziela, 5 lutego '95

Z udziałem Marszałka Senatu Adama Struzika, Ministra Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej Andrzeja Śmietanko, Wiceprezesa NK PSL Franciszka Jerzego Stefaniuka i Wojewody Białkopodlaskiego Tadeusza Korszenia w sali konferencyjnej UW odbył się III Wojewódzki Zjazd Delegatów PSL. Obrady poprzedziła uroczysta msza św. w Kościele NNMP przy ul. Brzeskiej z udziałem pocztów sztandarowych PSL. W obradach uczestniczyli posłowie i senatorowie z naszego województwa, władze administracyjne i samorządowe. W przyjętej uchwale Zjazd udzielił zdecydowanego poparcia polityce prowadzonej przez Premiera RP Waldemara Pawlaka.

Z kalendarza Wojewodów

Poniedziałek, 6 lutego '95

W gabinecie Wojewody narada z dyrektorami Wydziałów UW.

Wtorek, 7 lutego '95

Spotkanie Wojewody z Komitetem budowy drogi Zabłocie - Krzywówka.

Środa, 8 lutego '95

Konferencja prasowa Wojewody Białkopodlaskiego.

Wicewojewoda i dyr. Wydziału Zdrowia wizytują szpital w Parczewie.

Czwartek, 9 lutego '95

Wyjazd Wojewody do URM na naradę wojewodów przygranicznych.

Wicewojewoda uczestniczy w sesji Rady Gminy w Czemiernikach.

Piątek, 10 lutego '95

Wojewoda Białkopodlaski przewodniczy posiedzeniu WKO.

Sobota, 11 lutego '95

Otwarcie Centrum Handlowego "Ruch" SA - "Mad - Max" w Białej Podlaskiej z udziałem Wojewody i Wicewojewody.

Niedziela, 12 lutego '95

Otwarcie wodociągu w Żalutyniu gm. Piszczac z udziałem Wojewody Białkopodlaskiego.

PRACA WYDZIAŁÓW

Wydział Organizacji i Nadzoru

1. Skontrolowano 26 uchwał rad gmin w województwie pod względem formalno-prawnym. Nie stwierdzono naruszenia prawa.
2. Sporządzono informację o opublikowanych przepisach w Nr 85-140 Dziennika Ustaw i Nr 39 - 69 Monitora Polskiego aktów prawnych mogących mieć zastosowanie w działalności organów administracji rządowej i samorządowej.
3. Wydano dwie pisemne opinie prawne dla Wydziału Administracyjnego i Wydziału Geodezji i Gospodarki Gruntami UW.
4. Przygotowano odpowiedź na skargę związaną z analizą uchwały Zarządu Miasta i Rady Miasta Białej Podlaskiej.
5. Sporządzono informację o orzecznictwie Sądu Najwyższego i Naczelnego Sądu Administracyjnego za okres od 1 lipca do 31 grudnia 1994 roku.
6. Udzielono 18 ustnych opinii prawnych pracownikom wydziałów U W oraz 34 porad prawnych osobom trzecim.
7. Opracowano wytyczne do wydziałów UW w sprawie sporządzenia sprawozdania z działalności Wojewody Białkopodlaskiego w II półroczu 1994 roku.
8. Dokonano rozdzielania środków na podwyżki wynagrodzeń pracowników administracji rządowej w województwie.
9. Ustalono wynagrodzenia i przygotowano angaże pracownikom UW, uwzględniające denominację i podwyżki płac od dnia 1 stycznia br. - kontynuowano prace podjęte w minionym tygodniu.
10. Uaktualniano dane kadrowe w systemie komputerowym.
11. Dokonano podwyżek płac kadry kierowniczej jednostek podporządkowanych Wojewodzie Białkopodlaskiemu.
12. Przygotowano dokumentację kadrową wynikającą z reorganizacji Urzędu Wojewódzkiego / utworzenie Wydziału Zdrowia oraz Wydziału Kultury, Sportu i Turystyki /.

Wydział Rozwoju Gospodarczego

1. W dniu 1 lutego 1995 r. Z-ca Dyrektora Wydziału Danuta Kasjaniuk i Kierownik Oddz. d/s Organu Założycielskiego Bożena Grudzińska uczestniczyły w spotkaniu głównych wierzycieli BPB w Białej Podlaskiej.
2. Wobec wszczęcia II etapu Programu Wspierania Inicjatyw Prywatyzacyjnych w którym uczestniczą 4 przedsiębiorstwa nadzorowane przez Wojewodę Białkopodlaskiego opracowano informację zawierającą podstawowe dane na temat działalności wytypowanych przedsiębiorstw. Powyższa informacja została przedstawiona firmom konsultingowym biorącym udział w przetargu organizowanym przez Ministerstwo Przekształceń Własnościowych na opracowanie programów restrukturyzacyjnych przedsiębiorstw.
3. Przygotowano wystąpienie do nadzorowanych przedsiębiorstw przypominające o obowiązku wynikającym z zarządzenia Dyrektora Polskiego Centrum Badań i Certyfikacji z dnia 20 maja 1994 r. w sprawie ustalenia wykazu wyrobów podlegających obowiązkowi zgłoszenia do certyfikacji na znak bezpieczeństwa i oznakowania tym znakiem.
4. Opracowano i przedłożono do Delegatury MPW komplet dokumentów w sprawie likwidacji PTHW w Białej Podlaskiej w celu jego prywatyzacji.
5. Opracowano stanowisko odnośnie wykwaterowania lokatorów z budynku położonego w Białej Podlaskiej przy ul. Reformackiej 1.
6. W dniu 2 lutego 1995 r. Z-ca Dyrektora Wydziału Danuta Kasjaniuk uczestniczyła w seminarium zorganizowanym przez MPW i Delegaturę tego Ministerstwa. Przedmiotem seminarium było omówienie zakresu sprawowanego

nadzoru właścicielskiego wobec spółek z większością udziałów lub akcji Skarbu Państwa.

7. Opracowano : - list intencyjny dot. współpracy między województwem białskopodlaskim a Obwodem Tuskim (Rosja) i projekt porozumienia dot. współpracy między województwem białskopodlaskim a Obwodem Tuskim.
8. Przesłano materiały charakteryzujące podstawowe sfery gospodarki województwa oraz możliwości współpracy Rządowej Agencji Korei Południowej zajmującej się promocją współpracy polsko-koreańskiej.
9. Uczestniczo w przetargach na roboty drogowe na 1995r.
10. Dokonano analizy wykorzystania środków finansowych w 1994 roku na budowę ul. Żelaznej w Białej Podlaskiej.
11. Sprawdzono referatę DODP w Lublinie za roboty wykonane na sieci dróg wojewódzkich w m-cu grudniu 1994 r.
12. Opracowano informację o wykorzystaniu środków w 1994 roku przeznaczonych na rekompensaty pieniężne, na rzecz kandydatów spółdzielni mieszkaniowych.

Z prac w bieżącym tygodniu

1. Uczestniczenie w przetargach na roboty drogowe na 1995 rok.
2. Odbycie spotkania z Dyrekcją Okręgową Dróg Publicznych w Lublinie w sprawie planu robót na 1995 r. w zakresie modernizacji dróg i odnowy nawierzchni.
3. Analiza projektów stałej organizacji ruchu w miejscowości Woskrzenice i Dobryńka.
4. Rozpatrzenie wniosków dotyczących oznakowania dróg w województwie.
5. Lokalizacja pętli autobusowej przy ulicy Terebelskiej.
6. Przedłożenie do Ministerstwa Przekształceń Własnościowych kompletu dokumentów PTHW w Białej Podlaskiej - kandydata do prywatyzacji w formie "szybkiej sprzedaży", z prośbą o ogłoszenie oferty sprzedaży przedsiębiorstwa.
7. Opracowanie informacji miesięcznej do Delegatury MPW o przekształceniach własnościowych w styczniu 1995r..
8. Rozliczenie dotacji celowej na 1994 rok przyznanej gminom na dofinansowanie wypłaty dodatków mieszkaniowych.
9. Zebranie informacji rzeczowo-finansowych o Przedsiębiorstwie Transportowo-Handlowym "Transbud" w Białej Podlaskiej.
10. Spotkanie z Oddziałem ZUS w Radzynie Podlaskim nt. oddłużenia Przedsiębiorstwa Mechanizacji Budownictwa "Zremb" w Międzyrzeczu Podlaskim.

Wydział Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej

1. Wykonano prace przygotowawcze w zakresie rozdziału kontyngentu żywca baraniego na I półrocze 1995r., z przeznaczeniem na eksport do krajów Unii Europejskiej. Rozdysponowano uzyskaną pulę żywca na poszczególnych hodowców lub zespoły, w zależności od pogłowia owiec w gospodarstwach.
2. W ramach nadzoru zootechniczno-weterynaryjnego przebadano i wydano świadectwa zdrowotności na eksport 202 buhajów, 234 koni, 402 jagniąt.
3. Na podstawie rozporządzenia MRiGŻ z dnia 14.09. 94 r. (Dz.U.Nr 127) oraz wytycznych MRiGŻ opracowano i przekazano do gmin zasady postępowania z uprawami maku w 1995 r.
4. Ustalono z dniem 1 stycznia 1995 r. wysokość wynagrodzenia Dyrektorom Szkół Rolniczych (zarządzenie MRiGŻ z dnia 21 stycznia 1995 r).

Z prac w bieżącym tygodniu.

1. Sukcesywnie wydawanie rolnikom " kart przyrzeczeń " upoważniających do sprzedaży żywca baraniego na eksport do krajów UE.
2. Prowadzenie kursów chemizacyjnych dla rolników oraz szkoleń instruktazowo-doradczych z zakresu produkcji rolniczej.
3. Prowadzenie nadzoru zootechniczno-weterynaryjnego nad eksportem zwierząt.
4. Udział w 2-dniowym seminarium okręgowych stacji oceny odmian z Rejonu Mazowiecko-Podlaskiego. Tematyka obejmować będzie zagadnienia związane z ochroną , oceną odmian i postępowaniem hodowlanym warzyw w uprawach polowych oraz pod osłonami.
5. Zorganizowanie 1-2 wyjazdów kontrolno-patrolowych PSRYb. na zbiorniki wodne i inne wody otwarte.
6. Sprawdzanie i opiniowanie przez ekonomistów rejonowych i zakładowych ODR złożonych biznes planów.

Wydział Ochrony Środowiska

1. Uzgodniono rozwiązanie projektowe kotłowni olejowej w budynkach Oddziału Onkologii i Ginekologii na terenie szpitala przy ul. Warszawskiej w Białej Podlaskiej.
2. Uzgodniono projekty przebiegu modernizowanych linii energetycznych SN i NN oraz lokalizację stacji transformatorowych w miejscowościach Wólka Kościeniewicka, Szpaki, Kopytnik.
3. Przeprowadzono rozprawę wodnoprawną w Nadleśnictwie Sarnaki w sprawie udzielenia pozwolenia wodnoprawnego na pobór i piętrzenie wody dla potrzeb szkółki leśnej w Zabuzu.
4. W ramach porządkowania gospodarki wodno-ściekowej w miastach województwa - wszczęto z urzędu postępowania wobec jednostek organizacyjnych o odpowiednie uregulowanie sposobu szczególnego korzystania z wód, tj:
 - a) Gospodarstwa Rolnego Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa w Międzyrzeczu Podlaskim w związku z odprowadzeniem nieoczyszczonych ścieków z gorzelnii: w Milano-wie, Witulinie i Bojanówce oraz Winiarni w Międzyrzeczu Podlaskim.
 - b) Zakładu Rolno-Przemysłowo-Handlowego Spółka z o.o. w Rozkoszy w związku z odprowadzaniem nieoczyszczonych ścieków z gorzelnii: w Rozkoszy i Klonownicy.
 - c) SEDARU Spółki z o.o. w Międzyrzeczu Podlaskim.
5. Rozpisano rozprawę wodnoprawną w sprawie udzielenia pozwolenia wodnoprawnego na pobór wód podziemnych i odprowadzenie ścieków Wytwórni Octu i Musztardy w Parzewie.
6. Udzielono pozwolenia wodnoprawnego na eksploatację urządzeń gminnej oczyszczalni ścieków w Janowie Podlaskim.
7. Wydano 8 decyzji o opłatach za gospodarcze korzystanie ze środowiska na kwotę 21.657,- zł
8. W dniu 31 stycznia Główny Geolog Wojewódzki Józef Socha uczestniczył w naradzie, która się odbyła w Ministerstwie Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa.
9. W dniu 31 stycznia zakończył się okres składania oświadczeń o gospodarczym korzystaniu ze środowiska w 1994 r przez podmioty gospodarcze. W związku z tym do 31 stycznia udzielano wyjaśnień osobom, które zgłosiły się osobiście do Wydziału oraz udzielano informacji telefonicznie.
10. Wydano 2 decyzje o dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza oraz zaopiniowano pozytywnie 2 wnioski do Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie w sprawie

dofinansowania modernizacji kotłowni grzewczych z paliwa stałego na gazowe.

11. W dniu 3 lutego Wojewódzki Konserwator Przyrody wspólnie z Nadleśnictwem Biała Podlaska dokonał lustracji rezerwatu przyrody "Łęg Dębowy" pod kątem wykonania prac ochronnych w 1995 roku w tym obiekcie oraz dokonał inwentaryzacji 26 nowych proponowanych pomników przyrody na terenie Leśnictwa Janów Podlaski.

Wydział Geodezji i Gospodarki Gruntami

1. Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej przyjął 74 zgłoszenia robót geodezyjnych od firm geodezyjnych a także sprawdził i przyjął do państwowego zasobu geodezyjno-kartograficznego 51 operatów technicznych.

2. Zespół Uzgadniania Dokumentacji Projektowej uzgodnił 6 przedłożonych projektów usytuowania sieci pod kątem bezkolizyjności.

3. Wydano 4 decyzje potwierdzające nabycie przez Gminę Miejską Biała Podlaska z mocy prawa mienia ogólnonarodowego (państwowego).

4. Wydano decyzję potwierdzającą nabycie przez Przedsiębiorstwo Usług Inwestycyjnych w Białej Podlaskiej prawa wieczystego użytkowania gruntów i własności budynków położonych w Radzynie Podlaskim przy ul. Zabielskiej.

5. Dokonano odbioru odnowy ewidencji gruntów na obiekcie Chmielów, Korona, Marianówka wykonanej przez Wojewódzkie Biuro Geodezji i Terenów Rolnych w Białej Podlaskiej.

6. Wydano decyzję utrzymującą w mocy decyzję Wójta Gminy Sarnaki dot. wyłączenia gruntów z produkcji rolnej przez Spółdzielnię Inwalidów "Elremet" pod budowę ośrodka wypoczynkowego w Serpelicach.

7. Zespół d/s opiniowania wniosków o wpis na wojewódzką listę biegłych d/s szacowania nieruchomości rozpatrzył 56 wniosków. Pozytywnie zaopiniowano 49 osób, odmownie 5 osób, zawieszono postępowanie w stosunku do 2 osób.

Wydział Spraw Obywatelskich

1. Dyrektor Wydziału oraz pracownicy d/s wojskowych i ewidencji ludności wzięli udział w ćwiczeniach dowódco-sztabowych obrony cywilnej organizowanych przez WIOC.

2. Przeprowadzono kontrolę problemową w Urzędzie Rejonowym w Białej Podlaskiej.

3. Sporządzono protokoły z kontroli przeprowadzonych w UM Biała Podl. oraz UMiG Łosice.

4. Przekazano do organów samorządowych wydruki komputerowe poborowych mężczyzn urodzonych w 1976 r.

5. Wykonano oraz przesłano do organów samorządowych druki list imiennych poborowych niezbędne do uzupełnienia wydruków komputerowych.

6. Wydano blankiety dokumentów stwierdzających tożsamość dla UG Piszczac oraz UM Biała Podlaska.

7. Ujęto w ewidencji erygowane parafie pw. św. Apostołów Piotra i Pawła w Międzyrzeczu Podlaskim oraz pw. św. Anny w Radzynie Podlaskim.

8. Wydano decyzję na zbiórkę publiczną Komitetowi Na Rzecz Pomocy Służbie Zdrowia ZOZ w Radzynie Podlaskim.

9. Przyjęto 373 podań-kwestionariuszy paszportowych, wykonano i wydano 302 paszporty.

10. Dokonano 229 wpisów AB uprawniających do służbowego przekraczania granicy z państwami WNP.

11. Udzielono 3 wiz powrotnych cudzoziemcom.

Wydział Gospodarki Przestrzennej

1. Przedstawiciel Wydziału wziął udział w naradzie roboczej w Głównym Urzędzie Nadzoru Budowlanego w Warszawie.

2. Przeprowadzono postępowanie wyjaśniające w zakresie odpowiedzialności zawodowej jednego z projektantów.

3. Przygotowano zmiany do statutu i regulaminu Urzędu Wojewódzkiego z zakresu działalności Wydziału Gospodarki Przestrzennej w związku z wejściem w życie z dniem 1 stycznia 1995 r. ustaw z dnia 7 lipca 1994 roku "Prawo budowlane" oraz ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym.

4. Przygotowano i uczestniczono w spotkaniu z przedstawicielem Ministra Gospodarki Przestrzennej i Budownictwa.

Z prac w bieżącym tygodniu.

1. Zakupienie w Wojewódzkim Ośrodku Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej map geodezyjnych województwa w celu prowadzenia rejestracji graficznej obszarów chronionych oraz inwestycji rządowych służących realizacji ponadlokalnych celów publicznych.

Wojewódzki Inspektorat Obrony Cywilnej

1. Przeprowadzono trening sztabowy.

2. Opracowano ocenę zagrożenia województwa białkopodlaskiego.

3. Przygotowano dokumenty na posiedzenie WKO.

4. Szef WIOC wraz ze swoim zastępcą udali się do Brześcia celem nawiązania bliższej współpracy z obroną cywilną tego miasta.

Z prac w bieżącym tygodniu.

1. Przeprowadzenie posiedzenia WKO.

2. Przygotowanie i przeprowadzenie miesięcznego treningu systemu wykrywania i alarmowania.

3. Wykonanie sprawozdania ze stanu OC na terenie województwa do Sztabu OCK.

4. Opracowanie wytycznych Szefa OC województwa w sprawie zasad wykonania planów obrony cywilnej gmin i zakładów pracy.

Wojewódzki Zespół Pomocy Społecznej

1. W związku z podjęciem przez Ministerstwo Pracy i Polityki Socjalnej w ramach Programu Społeczno-Gospodarczego (SED) PHARE działań na rzecz opracowania programów szkoleniowych dla pracowników pomocy społecznej tut. Zespół przygotował ankietę odnośnie kwalifikacji zawodowych pracowników naszych domów pomocy.

2. Dwie osoby skierowano na rehabilitację do Krajowego Ośrodka Mieszkalno - Rehabilitacyjnego dla Chorych na Stwardnienie Rozsiane w miejscowości Dębek woj. ciechanowskie.

3. W domach pomocy społecznej umieszczono 2 osoby.

4. W dniu 30.01.1995 r. w tut. Zespole gościli przedstawiciele WZPS z Chelma z dyrektorem na czele. W ramach doświadczeń goście zwiedzili Dom Pomocy Społecznej w Kozuli.

5. Wstępnie oszacowano potrzeby osób z zaburzeniami psychicznymi, które wymagają wsparcia socjalnego organizowanego w ramach pomocy społecznej.

6. Rozpatrzone 1 odwołanie od decyzji organu I instancji w sprawie pomocy społecznej. Decyzję utrzymano w mocy.

7. Rozpoczęto przygotowania do sporządzenia zbiorczych zestawień z działalności Wojewódzkiego Zespołu Pomocy Społecznej za 1994 rok.

8. W dniu 2.02.1995 r. sporządzono i przekazano do Wydziału Finansowego UW sprawozdanie roczne z bilansem za rok 1994.